

Journals

No. 239

Friday, October 6, 1995

10:00 a.m.

Journaux

N^o 239

Le vendredi 6 octobre 1995

10h00

PRAYERS

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Mr. Axworthy (Minister of Human Resources Development), seconded by Ms. Coppins (Deputy Prime Minister and Minister of the Environment),—That Bill C-64, An Act respecting employment equity, be now read a third time and do pass.

The debate continued.

STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

TABLING OF DOCUMENTS

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Milliken (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) laid upon the Table,—Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to the following petitions:

- (1) No. 351-3611 concerning the Canadian Wheat Board.—Sessional Paper No. 8545-351-84D;
- (2) No. 351-3716 concerning Canadian Forces bases.—Sessional Paper No. 8545-351-12E.

Mr. Rideout (Parliamentary Secretary to Minister of Natural Resources) for Ms. McLellan (Minister of National Resources) laid upon the Table,—Report of the Board of Directors of the Lower Churchill Development Corporation, together with the Auditors' Report, for the year ended December 31, 1994.—Sessional Paper No. 8560-351-526B.

PRIÈRE

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Axworthy (ministre du Développement des ressources humaines), appuyé par M^{me} Coppins (vice-première ministre et ministre de l'Environnement),—Que le projet de loi C-64, Loi concernant l'équité en matière d'emploi, soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

Le débat se poursuit.

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

DÉPÔT DE DOCUMENTS

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Milliken (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) dépose sur le Bureau,—Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions suivantes:

- 1) n^o 351-3611 au sujet de la Commission canadienne du blé.—Document parlementaire n^o 8545-351-84D;
- 2) n^o 351-3716 au sujet des bases des Forces canadiennes.—Document parlementaire n^o 8545-351-12E.

M. Rideout (secrétaire parlementaire du ministre des Ressources naturelles), au nom de M^{me} McLellan (ministre des Ressources naturelles), dépose sur le Bureau,—Rapport du Conseil d'administration de la Lower Churchill Development Corporation, ainsi que le rapport des vérificateurs y afférent, pour l'année terminée le 31 décembre 1994.—Document parlementaire n^o 8560-351-526B.

PRESENTING REPORTS FROM COMMITTEES

Mr. Campbell (St. Paul's), from the Standing Committee on Finance, presented the 19th Report of the Committee (Bill C- 90, An Act to amend the Excise Tax Act and the Excise Act, without amendment).—Sessional Paper No. 8510-351-150.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings and Evidence (*Issue No. 111, which includes this Report*) was tabled.

Mr. Milliken (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons), from the Standing Committee on Procedure and House Affairs, presented the 89th Report of the Committee, which was as follows:

Pursuant to Standing Orders 104 and 114, the Committee recommends that the following Members be added to the list of Associate Members of Standing Committees:

Environment and Sustainable Development

Telegdi

Justice and Legal Affairs

Telegdi

Industry

Telegdi

Transport

Cowling

Canadian Heritage

McTeague

Natural Resources

Serré

Foreign Affairs and International Trade

Assadourian

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Issue No. 52, which includes this Report*) was tabled.

INTRODUCTION OF GOVERNMENT BILLS

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Rock (Minister of Justice), seconded by Mrs. Finestone (Secretary of State (Multiculturalism) (Status of Women)), Bill C-106, An Act respecting the Law Commission of Canada, was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Recommendation
(Pursuant to Standing Order 79(2))

His Excellency the Governor General recommends to the House of Commons the appropriation of public revenue under the circumstances, in the manner and for the purposes set out in a measure entitled "An Act respecting the Law Commission of Canada".

PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE COMITÉS

M. Campbell (St. Paul's), du Comité permanent des finances, présente le 19^e rapport de ce Comité (projet de loi C- 90, Loi modifiant la Loi sur la taxe d'accise et la Loi sur l'accise, sans amendement).—Document parlementaire n^o 8510-351-150.

Un exemplaire des Procès-verbaux et témoignages pertinents (*fascicule n^o 111, qui comprend le présent rapport*) est déposé.

M. Milliken (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes), du Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre, présente le 89^e rapport de ce Comité, dont voici le texte:

Conformément au mandat que lui confèrent les articles 104 et 114 du Règlement, le Comité recommande que les députés dont les noms suivent s'ajoutent à la liste des membres associés des Comités permanents:

Environnement et du développement durable

Telegdi

Justice et des questions juridiques

Telegdi

Industrie

Telegdi

Transports

Cowling

Patrimoine canadien

McTeague

Ressources naturelles

Serré

Affaires étrangères et du commerce international

Assadourian

Un exemplaire des Procès-verbaux pertinents (*fascicule n^o 52, qui comprend le présent rapport*) est déposé.

DÉPÔT DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Rock (ministre de la Justice), appuyé par M^{me} Finestone (secrétaire d'État (Multiculturalisme) (Situation de la femme)), le projet de loi C-106, Loi concernant la Commission du droit du Canada, est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Recommandation
(Conformément à l'article 79(2) du Règlement)

Son Excellence le gouverneur général recommande à la Chambre des communes l'affectation de deniers publics dans les circonstances, de la manière et aux fins prévues dans une mesure intitulée «Loi concernant la Commission du droit du Canada».

MOTIONS

By unanimous consent, Mr. Milliken (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons), seconded by Ms. Augustine (Parliamentary Secretary to the Prime Minister), moved,—That the 89th Report of the Standing Committee on Procedure and House Affairs, presented earlier today, be concurred in.

The question was put on the motion and it was agreed to.

PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were presented as follows:

—by Ms. Meredith (Surrey—White Rock—South Langley), one concerning hormone use in livestock (No. 351–3908), one concerning the parole system (No. 351–3909) and one concerning euthanasia (No. 351–3910);

—by Mr. Campbell (St. Paul's), one concerning the Canadian Human Rights Act (No. 351–3911).

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Mr. Axworthy (Minister of Human Resources Development), seconded by Ms. Copps (Deputy Prime Minister and Minister of the Environment),—That Bill C–64, An Act respecting employment equity, be now read a third time and do pass.

The debate continued.

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 1:30 p.m., pursuant to Standing Order 30(6), the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

The Order was read for the second reading and reference to the Standing Committee on Justice and Legal Affairs of Bill C–242, An Act to amend the Corrections and Conditional Release Act, the Criminal Code and the Young Offenders Act (improvement to public safety).

Mr. Lee (Scarborough—Rouge River), seconded by Mr. Rideout (Parliamentary Secretary to the Minister of Natural Resources), moved,—That the Bill be now read a second time and referred to the Standing Committee on Justice and Legal Affairs.

Debate arose thereon.

Pursuant to Standing Order 96(1), the Order was dropped from the *Order Paper*.

RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 32(1), papers deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table as follows:

—by Mr. Anderson (Minister of National Revenue)—Reports of the Department of National Revenue, Customs and Excise Division for the period ended March 31, 1995, pursuant to subsections 72(2) of the Access to Information Act, Chapter

MOTIONS

Du consentement unanime, M. Milliken (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes), appuyé par M^{me} Augustine (secrétaire parlementaire du premier ministre), propose,—Que le 89^e rapport du Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre, présenté plus tôt aujourd'hui, soit agréé.

La motion, mise aux voix, est agréée.

PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont présentées:

—par M^{me} Meredith (Surrey—White Rock—South Langley), une au sujet de l'emploi d'hormones pour bestiaux (n^o 351–3908), une au sujet du système de libération conditionnelle (n^o 351–3909) et une au sujet de l'euthanasie (n^o 351–3910);

—par M. Campbell (St. Paul's), une au sujet de la Loi canadienne sur les droits de la personne (n^o 351–3911).

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Axworthy (ministre du Développement des ressources humaines), appuyé par M^{me} Copps (vice-première ministre et ministre de l'Environnement),—Que le projet de loi C–64, Loi concernant l'équité en matière d'emploi, soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

Le débat se poursuit.

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 13h30, conformément à l'article 30(6) du Règlement, la Chambre aborde l'étude des Affaires émanant des députés.

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la justice et des questions juridiques du projet de loi C–242, Loi modifiant la Loi sur le système correctionnel et la mise en liberté sous condition, le Code criminel et la Loi sur les jeunes contrevenants (amélioration de la sécurité du public).

M. Lee (Scarborough—Rouge River), appuyé par M. Rideout (secrétaire parlementaire du ministre des Ressources naturelles), propose,—Que le projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la justice et des questions juridiques.

Il s'élève un débat.

Conformément à l'article 96(1) du Règlement, l'ordre est rayé du *Feuilleton*.

ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 32(1) du Règlement, des documents remis au Greffier de la Chambre sont déposés sur le Bureau de la Chambre comme suit:

—par M. Anderson (ministre du Revenu national)—Rapports du ministère du Revenu national, section douanes et accise pour la période terminée le 31 mars 1995, conformément aux articles 72(2) de la Loi sur l'accès à l'information, chapitre A–1, et de la

A-1, and the Privacy Act, Chapter P-21, Revised Statutes of Canada, 1985.—Sessional Paper No. 8561-351-646B. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Justice and Legal Affairs*)

—by Mr. Axworthy (Minister of Human Resources Development)—Reports of the Department of Human Resources Development for the period ended March 31, 1995, pursuant to subsections 72(2) of the Access to Information Act, Chapter A-1, and the Privacy Act, Chapter P-21, Revised Statutes of Canada, 1985.—Sessional Paper No. 8561-351-393. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Justice and Legal Affairs*)

—by Mr. Martin (Minister of Finance)—Response of the government, pursuant to Standing Order 109, to the 4th Report of the Standing Committee on Foreign Affairs and International Trade: “From Bretton Woods to Halifax and Beyond: Towards a 21st Summit for the 21st Century Challenge” (Sessional Paper No. 8510-351-106), presented to the House on Wednesday, May 17, 1995.—Sessional Paper No. 8512-351-106.

—by Mrs. Robillard (Minister of Labour)—Reports of the Department of Labour for the period ended March 31, 1995, pursuant to subsections 72(2) of the Access to Information Act, Chapter A-1, and the Privacy Act, Chapter P-21, Revised Statutes of Canada, 1985.—Sessional Paper No. 8561-351-636. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Justice and Legal Affairs*)

—by Mr. Rock (Minister of Justice)—Reports of the Canadian Human Rights Commission for the period ended March 31, 1995, pursuant to subsections 72(2) of the Access to Information Act, Chapter A-1, and the Privacy Act, Chapter P-21, Revised Statutes of Canada, 1985.—Sessional Paper No. 8561-351-680B. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Justice and Legal Affairs*)

ADJOURNMENT

At 2:31 p.m., the Speaker adjourned the House until Monday, October 16, 1995, at 11:00 a.m., pursuant to Standing Orders 28(2) and 24(1).

Loi sur la protection des renseignements personnels, chapitre P-21, Lois révisées du Canada (1985).—Document parlementaire n° 8561-351-646B. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoyés en permanence au Comité permanent de la justice et des questions juridiques*)

—par M. Axworthy (ministre du Développement des ressources humaines)—Rapports du ministère du Développement des ressources humaines pour la période terminée le 31 mars 1995, conformément aux articles 72(2) de la Loi sur l'accès à l'information, chapitre A-1, et de la Loi sur la protection des renseignements personnels, chapitre P-21, Lois révisées du Canada (1985).—Document parlementaire n° 8561-351-393. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoyés en permanence au Comité permanent de la justice et des questions juridiques*)

—par M. Martin (ministre des Finances)—Réponse du gouvernement, conformément à l'article 109 du Règlement, au 4^e rapport du Comité permanent des affaires étrangères et du commerce international intitulé «De Bretton Woods à Halifax et au-delà: Vers un 21^e sommet pour relever le défi du XXI^e siècle» (document parlementaire n° 8510-351-106), présenté à la Chambre le mercredi 17 mai 1995.—Document parlementaire n° 8512-351-106.

—par M^{me} Robillard (ministre du Travail)—Rapports du ministère du Travail pour la période terminée le 31 mars 1995, conformément aux articles 72(2) de la Loi sur l'accès à l'information, chapitre A-1, et de la Loi sur la protection des renseignements personnels, chapitre P-21, Lois révisées du Canada (1985).—Document parlementaire n° 8561-351-636. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoyés en permanence au Comité permanent de la justice et des questions juridiques*)

—par M. Rock (ministre de la Justice)—Rapports de la Commission canadienne des droits de la personne pour la période terminée le 31 mars 1995, conformément aux articles 72(2) de la Loi sur l'accès à l'information, chapitre A-1, et de la Loi sur la protection des renseignements personnels, chapitre P-21, Lois révisées du Canada (1985).—Document parlementaire n° 8561-351-680B. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoyés en permanence au Comité permanent de la justice et des questions juridiques*)

AJOURNEMENT

À 14h31, le Président ajourne la Chambre jusqu'au lundi 16 octobre 1995, à 11h00, conformément aux articles 28(2) et 24(1) du Règlement.